

Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980

13 DÉCEMBRE 1979

PROPOSITIONS

de modifications du Règlement de la Chambre

RAPPORT COMPLEMENTAIRE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION SPECIALE
DU REGLEMENT
ET DE LA REFORME
DU TRAVAIL PARLEMENTAIRE (1)

PAR MM. VERHAEGEN, GONDRIY,
VAN BELLE ET WATHELET

MESDAMES, MESSIEURS,

En complément des réformes proposées dans le rapport n° 283/1 (S. E. 1979) qui se rapportent au fonctionnement des commissions et à la revalorisation de leurs travaux, votre Commission vous propose d'apporter des modifications à certains articles du Règlement de la Chambre. Le texte de ces modifications est présenté à la page 6 du présent rapport.

Le projet de vade-mecum pour la procédure en commission, qui a été élaboré par la Commission, est également reproduit en annexe. En vue d'éviter toute équivoque, il convient de préciser qu'il s'agit en l'occurrence d'un document de travail. Un texte définitif sera élaboré ultérieurement en fonction de l'expérience acquise. C'est dans cette optique que les présidents de commission et les membres de la Chambre sont invités à appliquer les directives du vade-mecum d'une manière souple.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Nothomb.

A. — Membres : MM. Blanckaert, d'Alcantara, Langendries, Peeters, Léon Remacle, Steverlynck, Swaelen, Uyttendaele, Verhaegen, Wathelet. — MM. Brouhon, Gondry, Leclercq, Tobback, Van Acker, Vanvelthoven, N. — MM. De Croo, Defraigne, Kubla, Van Belle. — M. Clerfayt. — M. De Beul.

B. — Suppléants : MM. Bourgeois, Gheysen, Verroken, N., N. — M. Boeykens, Mme Brenez, MM. Degroeve, Van Elewyck. — MM. Pierard, Van de Velde. — M. Fiévez. — M. Kuijpers.

Voir :

283 (S. E. 1979) :

- N° 1 : Rapport.
- Nos 2 et 3 : Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980

13 DECEMBER 1979

VOORSTELLEN

tot wijziging van het Reglement van de Kamer

AANVULLEND VERSLAG

NAMENS DE BIJZONDERE COMMISSIE
VOOR HET REGLEMENT
EN VOOR DE HERVORMING
VAN DE PARLEMENTAIRE WERKZAAMHEDEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEREN VERHAEGEN
GONDRIY, VAN BELLE EN WATHELET

DAMES EN HEREN,

Naast de in het verslag n° 283/1 (B. Z. 1979) voorgestelde hervormingen, die verband houden met de werkwijze in de commissies en de herwaardering van deze werkzaamheden, stelt uw Commissie voor om bepaalde artikelen van het Reglement van de Kamer te wijzigen. De tekst van de wijzigingen komt voor op blz. 6 van dit verslag.

Tevens wordt in bijlage de tekst van het door de Commissie opgestelde ontwerp van vade-mecum over de werkwijze in de commissies opgenomen. Om elk misverstand ter zake te voorkomen, zij duidelijk gepreciseerd dat het om een werkdokument gaat. Een definitieve tekst zal later aan de hand van de opgedane ervaring worden uitgewerkt. Met dit voor ogen en in die optiek worden de commissievoorzitters en de Kamerleden ertoe uitgenodigd de in dit vade-mecum vervatte richtlijnen soepel toe te passen.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Nothomb.

A. — Leden : de heren Blanckaert, d'Alcantara, Langendries, Peeters, Léon Remacle, Steverlynck, Swaelen, Uyttendaele, Verhaegen, Wathelet. — de heren Brouhon, Gondry, Leclercq, Tobback, Van Acker, Vanvelthoven, N. — de heren De Croo, Defraigne, Kubla, Van Belle. — de heer Clerfayt. — de heer De Beul.

B. — Plaatsvervangers : de heren Bourgeois, Gheysen, Verroken, N., N. — de heer Boeykens, Mevr. Brenez, de heren Degroeve, Van Elewyck. — de heren Pierard, Van de Velde. — de heer Fiévez. — de heer Kuijpers.

Zie :

283 (B. Z. 1979) :

- N° 1 : Verslag.
- N°s 2 en 3 : Amendementen.

1

1. *Modification de l'article 16*

Le n° 3 de cet article prévoit que « les propositions sont jointes, à la demande de leur auteur, à la discussion des projets de loi, si leur objet est identique ».

Votre Commission propose de supprimer les mots « à la demande de leur auteur » et de rendre ainsi automatique la jonction des propositions à la discussion des projets de loi.

Le problème qui pourrait surgir par le renvoi à des commissions différentes de propositions et de projets de loi identiques pourrait être résolu si, en accord avec le président de la Chambre, l'auteur de la proposition suggérerait un autre renvoi.

Le n° 5 de cet article traite de la possibilité de tenir une réunion consacrée spécialement à l'examen de textes d'initiative parlementaire.

Cette disposition devait apporter un tempérament à la priorité accordée à la discussion des budgets et des projets de loi mais les commissions en ont rarement fait usage.

Votre Commission propose de renforcer cette disposition par le texte suivant :

« Par dérogation au n° 2, la commission tiendra une réunion par mois consacrée par priorité à l'examen des propositions. »

En insérant les mots « par priorité » la Commission entend que d'autres points que des propositions puissent figurer à l'ordre du jour de cette réunion, au cas où les propositions qui ont la priorité ne seraient ni assez nombreuses, ni assez importantes pour y consacrer toute une réunion.

Il a aussi été précisé que la priorité devait mener à une discussion réelle des propositions. La nouvelle disposition déroge à la règle de la priorité réservée aux projets de loi et aux budgets (art. 16.2 et 58.1 du Règlement).

2. *Modification de l'article 17*

Réglementairement, la mission des commissions est limitée à l'examen des projets de loi et des propositions que le Président de la Chambre leur renvoie.

La coutume s'est progressivement instaurée d'entendre les ministres en dehors du cadre des projets et propositions sur des problèmes relevant des attributions des commissions et de débattre ensuite de ceux-ci.

D'autre part, l'audition de personnes ou d'organismes extra-parlementaires est autorisée par le Règlement mais uniquement pour la préparation du travail législatif qui est de la compétence spécifique d'une commission (art. 21).

Ici aussi une évolution s'est produite et les commissions procèdent à des auditions suivies de débats, sans que ces réunions soient liées à la préparation du travail législatif, c'est-à-dire à l'examen de projets de loi ou de propositions.

Votre Commission estime qu'il y a lieu d'entériner cette pratique.

En outre, dans son rapport n° 283/1 (p. 8) la Commission a proposé de permettre aux commissions de formuler

1

1. *Wijziging van artikel 16*

Nummer 3 van dat artikel bepaalt wat volgt : « Op verzoek van de indiener van een voorstel wordt dit gevoegd bij de beraadslaging over een wetsontwerp, indien het voorwerp ervan hetzelfde is ».

Uw Commissie stelt voor om de woorden « op verzoek van de indiener » weg te laten, zodat die voorstellen aldus automatisch bij de bespreking van de wetsontwerpen gevoegd zouden worden.

Het probleem dat kan ontstaan doordat identieke wetsvoorstellen en -ontwerpen naar verschillende commissies verwezen zijn, zou kunnen worden geregeld als de indiener van het voorstel, in overleg met de voorzitter van de Kamer, een andere verwijzing suggereert.

Nummer 5 van het artikel handelt over de mogelijkheid om een speciale vergadering te wijden aan het onderzoek van teksten die voortkomen uit parlementair initiatief.

Die bepaling moest een rem vormen op de voorrang die aan de bespreking van begrotingen en wetsontwerpen werd gegeven, maar de commissies hebben er zelden gebruik van gemaakt.

Uw Commissie wil die regeling versterken met de volgende tekst :

« In afwijking van n° 2, houdt de commissie eenmaal per maand een vergadering die bij voorrang gewijd is aan de behandeling van de voorstellen. »

Met de woorden « bij voorrang » wil de Commissie bevestigen dat andere punten dan voorstellen op de agenda van die vergadering mogen voorkomen, voor het geval dat de voorstellen waaraan voorrang is verleend, niet talrijk en belangrijk genoeg zouden zijn om er een hele vergadering aan te besteden.

Voorts wordt gepreciseerd dat het verlenen van voorrang tot reële bespreking van de voorstellen zou moeten leiden. De nieuwe bepaling wijkt af van de voorrangsregel die geldt voor de wetsontwerpen en de begrotingen (art. 16.2 en 58.1 van het Reglement).

2. *Wijziging van artikel 17*

Volgens het Reglement blijft de taak van de commissies beperkt tot de bespreking van de wetsontwerpen en de voorstellen die hun door de voorzitter van de Kamer worden overgezonden.

Gaandeweg is het echter gebruikelijk geworden de ministers buiten het kader van de ontwerpen en voorstellen te horen over vraagstukken die tot de bevoegdheden van de commissies behoren en die vraagstukken vervolgens te bespreken.

Anderzijds is het horen van personen of extraparlamentaire instellingen door het Reglement toegelaten, maar alleen met het oog op de voorbereiding van de wetgevende werkzaamheden waarvoor de commissie specifiek bevoegd is (art. 21).

Ook op dit gebied is de toestand geëvolueerd. De commissies houden immers hoorzittingen, die door besprekingen gevolgd worden, zonder dat deze vergaderingen verband houden met de voorbereiding van wetgevend werk, d.w.z. met het bestuderen van wetsontwerpen of voorstellen.

De Commissie is van oordeel dat deze handelwijze dient te worden bekrachtigd.

Bovendien heeft de commissie in haar verslag n° 283/1 (blz. 8) voorgesteld dat de commissies vragen om uitleg

des demandes d'explication. Contrairement à son opinion antérieure, la Commission estime que cette extension doit également faire l'objet d'un texte réglementaire.

Le texte suivant vous est proposé :

« Art. 17. — Remplacer le n° 1 par ce qui suit :

1. a) Les commissions sont chargées d'examiner les projets de loi et propositions que le président de la Chambre leur renvoie.
- b) Les commissions peuvent tenir des réunions en vue de l'information des membres.
- c) Les commissions fixent un moment pour entendre les demandes d'explication adressées au Gouvernement. »

Le 1 a) de ce texte reprend le point actuellement en vigueur.

Les numéros 1, b) et c) sont assortis des commentaires suivants :

1. b) En principe, l'initiative de tenir des réunions d'information appartient à la commission.

Les commissions peuvent requérir la présence d'un membre du gouvernement. La réunion peut aussi être provoquée par un membre du gouvernement qui désire être entendu.

En fait la pratique consistant à entendre des exposés des ministres en commission est un décalque des Communications gouvernementales en séance publique.

Un membre a fait observer que cette pratique présente un écueil qui est de permettre à des ministres d'échapper à la publicité, et à la majorité de se soustraire à un vote périlleux.

Il est répliqué que l'opposition peut toujours interpeller en séance publique si l'exposé du ministre ne lui a pas donné satisfaction.

c) Les demandes d'explication doivent mener à un vrai dialogue. On veillera également à ce que les règles applicables à la séance publique soient appliquées *mutatis mutandis* en commission. Ainsi, l'auteur d'une demande d'explication aura toujours le droit de prendre la parole après la réponse du Ministre.

1. b) et c) Des règles souples d'application seront fixées dans le projet de vade-mecum reproduit en annexe. Celui-ci a été rédigé par votre commission et traite de plusieurs aspects du fonctionnement des commissions.

Au sujet de la publicité de ces débats, la commission propose de s'en tenir à un procès-verbal qui pourra être consulté auprès du secrétaire de la commission.

3. Modification de l'article 83

Après un nouvel examen de la proposition de modification de cet article, contenue dans le rapport n° 283/1 sous la rubrique « modifications au règlement proposées par la Commission », votre Commission est d'avis que l'article 83 du règlement peut être abrogé.

Rappelons d'abord que la Commission des Affaires européennes a cessé d'exister après le regroupement des commissions décidé par l'Assemblée en application du nouvel article 12 du Règlement.

L'esprit de cet article 83 était de créer un lien permanent entre la Chambre et ses délégués dans les organismes euro-

zoudens mogen stellen. In tegenstelling tot wat de Commissie voorheen dacht, meent ze dat die uitbreiding eveneens in het Reglement moet worden vastgelegd.

Volgende tekst wordt voorgesteld :

« Art. 17. — Nummer 1 vervangen door wat volgt :

1. a) De commissies hebben tot taak de wetsontwerpen en de voorstellen te bestuderen, die hun door de voorzitter van de Kamer worden overgezonden.
- b) De commissies kunnen vergaderingen houden ter informatie van de leden.
- c) De commissies leggen een tijdstip vast om de vragen om uitleg te horen die aan de Regering worden gericht. »

Punt 1, a), van deze tekst neemt het huidige punt 1 over.

Bij nummer 1, b) en c) wordt de volgende toelichting verstrekt :

1. b) In principe behoort het initiatief om informatievergaderingen te houden tot de bevoegdheid van de commissie.

De commissies kunnen eisen dat een lid van de Regering aanwezig is. De vergadering kan ook plaats vinden op verzoek van een lid van de Regering, dat gehoord wil worden.

In feite is het gebruik volgens hetwelk uiteenzettingen van de Ministers in de commissies worden gehoord, analoog met de regeringsmededelingen in openbare vergadering.

Een lid merkt op dat bedoeld gebruik ook een nadeel heeft, met name dat een minister de mogelijkheid wordt geboden de aangelegenheid uit de openbaarheid te houden en dat de meerderheid een gevaarlijke stemming kan ontlopen.

Een en ander wordt weerlegd met de stelling dat de oppositie te allen tijde in openbare vergadering kan interpelleren indien het antwoord van de Minister haar geen voldoening schenkt.

c) De vragen om uitleg moeten aanleiding geven tot een volwaardig dialoog. Ook zal erover gewaakt worden dat de regels die gelden in openbare vergadering *mutatis mutandis* zullen worden toegepast in de commissies. Aldus zal de auteur van een vraag om uitleg steeds het recht hebben om het woord te voeren na het antwoord van de Minister.

1. b) en c) Soepele toepassingsregelen zullen worden vastgesteld in het in bijlage afgedrukte ontwerp van vade-mecum dat door uw Commissie werd opgesteld en waarin verschillende aspecten van de werking van de commissies worden behandeld.

In verband met de openbaarheid van die beraadslagingen stelt de commissie voor dat het zal blijven bij notulen, die bij de commissiesecretaris ter inzage zullen liggen.

3. Wijziging van artikel 83

Na een nieuw onderzoek van het in het verslag vervatte voorstel tot wijziging van dit artikel (n° 283/1) onder de rubriek « door de Commissie voorgestelde wijzigingen in het reglement », is uw Commissie van gevoelen dat artikel 83 van het reglement mag worden opgeheven.

In de eerste plaats zij erop gewezen dat de Commissie voor de Europese Zaken opgehouden heeft te bestaan na de hergroepering van de commissies waartoe de Kamer met toepassing van het nieuwe artikel 12 van het Reglement heeft besloten.

Luidens de geest van artikel 83 moest een permanente band worden tot stand gebracht tussen de Kamer en haar

péens (Conseil de l'Europe, Union de l'Europe occidentale, Benelux et Parlement européen) en chargeant ses délégués de faire rapport ou de rendre compte annuellement de leurs activités.

En proposant l'abrogation de l'article 83, l'impression pourrait prévaloir que la Commission renonce à l'idée d'une collaboration plus efficace entre les organismes européens et le Parlement. Il n'en est rien.

Cependant, la création récente d'un bureau de liaison entre le Parlement et le Parlement européen en fait foi. Votre Commission entend même étendre cette collaboration, d'une part, à tous les organismes internationaux dans lesquels siègent des délégués de la Chambre et, d'autre part, à toutes les commissions parlementaires de la Chambre.

Elle estime cependant qu'en raison de liens différents qui existent entre le Parlement et ces organismes, la procédure à suivre ne doit pas nécessairement figurer dans le règlement de la Chambre. Cependant, le projet de vademecum ci-joint fixe une ligne de conduite, tout en précisant que les commissions jouiront d'un très large droit d'initiative.

Votre Commission rappelle qu'une distinction doit être opérée entre les membres des organismes internationaux qui sont membres de la Chambre, selon qu'ils sont ou non désignés par elle pour siéger dans ces organismes.

Les premiers pourraient être appelés en consultation par n'importe quelle commission parlementaire et devraient faire rapport périodiquement à la Chambre sur l'activité de l'organisme dans lequel ils siègent et sur l'exercice de leur mandat.

Les seconds, qui ne sont pas désignés par la Chambre, pourraient être appelés en consultation, mais ne pourraient être tenus à justifier leur activité internationale. C'est le cas des membres de la Chambre qui sont membres du Parlement européen.

Ils ont d'ailleurs tous, en qualité de membre de la Chambre, le droit d'assister sans voix délibérative aux réunions de toutes les commissions parlementaires.

Il est à noter que les dispositions réglementaires concernant les auditions peuvent aussi favoriser la collaboration avec les organismes internationaux, puisqu'elles permettent d'entendre n'importe quel membre d'organismes extra-parlementaires.

4. Regroupement des commissions

Votre Commission estime devoir modifier la phrase suivante du rapport n° 283/1 (p. 3, II) « Les autres commissions actuelles sont regroupées » qui devra être lue comme suit : « Les autres commissions actuelles pourront être regroupées ».

II

Conformément au vœu du Président et suite à un entretien avec le Premier Président de la Cour des comptes, cette dernière est disposée à prendre les mesures suivantes :

Des analyses de budget seront élaborées à l'intention de la Chambre comme du Sénat et un membre du Collège sera délégué pour assister les commissions permanentes lors de la discussion des budgets, particulièrement dans les cas de sous-évaluation ou surévaluation manifeste des dépenses.

Un membre estime qu'il faut franchir un pas supplémentaire. Se référant à la proposition n° 318/1 de MM. De Croo et Defraigne, il est d'avis que, dans le cadre de l'information objective de la Chambre, la Cour des comptes devrait également être chargée de l'estimation des dépenses envisagées par les budgets, les projets et propositions de loi. Cette proposition doit cependant être examinée.

afgevaardigden in de Europese instellingen, (Raad van Europa, West-Europese Unie, Benelux en het Europese Parlement), waarbij deze laatsten wordt opgedragen verslag uit te brengen over hun activiteiten.

Met het voorstel om artikel 83 af te schaffen zou de indruk kunnen worden gewekt dat de Commissie afziet van het idee van een doelmatiger samenwerking tussen de Europese instellingen en het Parlement. Niets is minder waar.

Getuige daarvan de recente oprichting van een verbindingsbureau tussen het Parlement en het Europese Parlement. Uw Commissie wenst die samenwerking zelfs uit te breiden enerzijds naar alle internationale organen waarin afgevaardigden van de Kamer zetelen, en anderzijds naar alle parlementaire commissies van de Kamer.

Toch is ze van gevoelen dat de werkwijze die daarbij moet worden gevolgd, gezien de uiteenlopende aard van de betrekkingen tussen het Parlement en de bedoelde instellingen, niet noodzakelijk in het reglement van de Kamer moet worden vastgelegd. Wel wordt in het hierbij gevoegde ontwerp van vademecum een gedragslijn vastgelegd waarin wordt gesteld dat de commissies over en zeer ruim initiatiefrecht beschikken.

Uw Commissie wijst erop dat tussen de Kamerleden die zitting hebben in internationale instellingen een onderscheid moet worden gemaakt, naargelang die leden al dan niet door de Kamer zijn aangewezen om in die instellingen te zetelen.

De eersten zouden door om het even welke parlementscommissie kunnen worden geraadpleegd en zij zouden regelmatig bij de Kamer verslag kunnen uitbrengen over de activiteit van de instelling waarin zij zetelen en over de uitoefening van hun mandaat.

De laatsten die niet door de Kamer zijn aangewezen zouden kunnen worden geraadpleegd, maar zouden niet kunnen verplicht worden hun internationale activiteit te rechtvaardigen. Met name is zulks het geval voor de kamerleden die lid zijn van het Europese Parlement.

Overigens hebben alle leden in hun hoedanigheid van Kamerlid het recht om zonder beslissende stem de vergaderingen van alle parlementscommissies bij te wonen.

Er zij aangestipt dat de reglementsbepalingen betreffende de hoorzittingen eveneens de samenwerking met de internationale instellingen in de hand werken, aangezien ze de mogelijkheid bieden om gelijk welk lid van extra-parlementaire instellingen te horen.

4. Hergroeping van de commissies

De Commissie is van oordeel dat de volgende zin in het verslag n° 283/1 (blz. 3, II) « De andere commissies worden gehergroepeerd » als volgt zou moeten luiden : « De andere commissies zullen kunnen worden gehergroepeerd ».

II

Overeenkomstig de wens van de Voorzitter en na een onderhoud met de Eerste-Voorzitter van het Rekenhof wil het Rekenhof volgende maatregelen treffen :

Zowel voor de Kamer als voor de Senaat, zullen begrotingsanalyses worden opgesteld en zal een lid van het College worden afgevaardigd om de vaste commissies bij te staan bij de bespreking van de begrotingen en speciaal met betrekking tot de duidelijke onderschattingen of overschattingen van de uitgaven.

Een lid meent dat nog een stap verder moet worden gezet. Verwijzend naar het voorstel n° 318/1 van de heren De Croo en Defraigne, is hij van oordeel dat in het kader van de objectieve voorlichting van de Kamer, het Rekenhof ook zou moeten worden belast met de raming van de uitgaven in de begrotingen, wetsontwerpen en -voorstellen. Dit voorstel vergt evenwel een bespreking.

Votre commission a dès lors jugé opportun de reporter son examen à une réunion suivante. Elle estime d'ailleurs que le statut organique de la Cour des comptes devrait être examiné dès que possible dans son ensemble.

III

Il vous est enfin proposé de modifier l'article 31 du Règlement qui règle le temps de parole afin de le mettre en concordance avec les nouvelles dispositions de l'article 74 concernant les interpellations.

D'autre part, il y a lieu de faire concorder le numéro 5, c, de l'article 74 avec le numéro 1, 3°, c, de l'article 31. Les mots « le ministre compétent » y sont remplacés par « le Gouvernement ».

* * *

Le présent rapport est approuvé à l'unanimité.

Les Rapporteurs,

G. VERHAEGEN
R. GONDRY
I. VAN BELLE
M. WATHELET

Le Président,

Ch. NOTHOMB

Het kwam uw Commissie derhalve geraden voor de behandeling ervan naar een volgende vergadering te verschuiven. Zij was trouwens van mening dat het organiek statuut van het Rekenhof zo spoedig mogelijk in zijn geheel zou dienen te worden besproken.

III

Ten slotte wordt voorgesteld om artikel 31 van het Reglement, waarin de spreektijd wordt geregeld, te wijzigen en het in overeenstemming te brengen met de nieuwe bepalingen van artikel 74 betreffende de interpellaties.

Anderzijds moet n° 5, c), van artikel 74 in overeenstemming worden gebracht met n° 1, 3°, c), van artikel 31. De woorden « de bevoegde minister » worden aldaar vervangen door de woorden « de Regering ».

* * *

Dit verslag werd eenparig aangenomen.

De Rapporteurs,

G. VERHAEGEN
R. GONDRY
I. VAN BELLE
M. WATHELET

De Voorzitter,

Ch. NOTHOMB

Modifications au Règlement
proposées par la Commission

Art. 16

Les n^{os} 3 et 5 sont remplacés par ce qui suit :

« 3. Les propositions sont jointes à la discussion des projets de loi, si leur objet est identique.

5. Par dérogation au n^o 2, la commission tiendra une réunion par mois consacrée par priorité à l'examen des propositions. »

Art. 17

Le n^o 1 est remplacé par ce qui suit :

« 1. a) Les commissions sont chargées d'examiner les projets de loi et les propositions que le président de la Chambre leur renvoie.

b) Les commissions peuvent tenir des réunions en vue de l'information des membres;

c) Les commissions fixent un moment pour entendre les demandes d'explication adressées au Gouvernement. »

Art. 31

Les modifications suivantes sont apportées au 3^o du numéro 1 :

« 1) A la première ligne du a), les mots "30 minutes" sont remplacés par les mots "15 minutes ou, en application de l'article 74, n^o 5, e), 30 minutes".

2) In fine du a), les mots "20 minutes" sont remplacés par les mots "10 minutes ou, en application de l'article 74, n^o 5, e), 20 minutes".

3) In fine des b) et c), les mots "10 minutes" sont remplacés par les mots "5 minutes ou, en application de l'article 74, n^o 5, e), 10 minutes".

4) In fine du d), les mots "30 minutes" sont remplacés par les mots "15 minutes ou, en application de l'article 74, n^o 5, e), 30 minutes". »

Art. 83

L'article 83 est abrogé.

Erratum

Art. 74

Au numéro 5, c), à la première ligne, les mots « le Ministre compétent » sont remplacés par les mots « le Gouvernement ».

Door de Commissie voorgestelde wijzigingen
in het Reglement

Art. 16

De n^{rs} 3 en 5 worden vervangen door wat volgt :

« 3. Een voorstel wordt gevoegd bij de beraadslaging over een wetsontwerp, indien het voorwerp ervan hetzelfde is.

5. In afwijking van n^r 2, houdt de commissie eenmaal per maand een vergadering die bij voorrang gewijd is aan de behandeling van de voorstellen. »

Art. 17

N^r 1 wordt vervangen door wat volgt :

« 1. a) De commissies hebben tot taak de wetsontwerpen en de voorstellen te bestuderen, die hun door de voorzitter van de Kamer worden overgezonden.

b) De commissies kunnen vergaderingen houden ter informatie van de leden;

c) De commissies leggen een tijdstip vast om de vragen om uitleg te horen die aan de Regering worden gesteld. »

Art. 31

In het 3^o van nummer 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

« 1) In letter a), op de eerste regel worden de woorden "30 minuten" vervangen door "15 minuten of, bij toepassing van artikel 74, n^r 5, e), 30 minuten".

2) In fine van letter a), worden de woorden "20 minuten" vervangen door "10 minuten of, bij toepassing van artikel 74, n^r 5, e), 20 minuten".

3) In fine van de letters b) en c), worden de woorden "10 minuten" vervangen door "5 minuten of, bij toepassing van artikel 74, n^r 5, e), 10 minuten".

4) In fine van letter d), worden de woorden "30 minuten" vervangen door "15 minuten of, bij toepassing van artikel 74, n^r 5, e), 30 minuten". »

Art. 83

Artikel 83 wordt opgeheven.

Erratum

Art. 74

In nummer 5, letter c), op de eerste regel, worden de woorden « de bevoegde Minister » vervangen door de woorden « de Regering ».

ANNEXE

PROJET DE VADE-MECUM
POUR LA PROCEDURE EN COMMISSION

SOMMAIRE

	Page
I. Tâches des commissions	7
II. Examen des budgets	8
III. Examen des propositions	10
IV. Réunions d'information	10
V. Demandes d'explication	10
VI. Mission de la Commission des Affaires étrangères	11
VII. Mission du président de commission	12
VIII. Remplacements en commission	13
IX. Collaborateurs des groupes politiques	13
X. Plan de travail des commissions	14
XI. Secrétariat des commissions	16
XII. Enregistrement sur bande et collaboration des services non-permanents	16

I. Tâches des commissions

Ces tâches sont les suivantes :

- « examiner les projets de loi et propositions » (art. 17, 1 a);
- « tenir des réunions en vue de l'information des membres (art. 17, 1 b);
- « entendre les demandes d'explication » (art. 17, 1 c).

a) Projets de loi et propositions

L'article 17, 1 a, du Règlement prévoit que la mission des Commissions consiste à « examiner les projets de loi et propositions que le président de la Chambre leur envoie ».

— En principe toutes les dispositions réglant la procédure en séance publique sont applicables mutatis mutandis à la procédure en commission.

— Ce règlement contient cependant une série de dispositions spéciales qui règlent la procédure en commission. Elles sont de stricte application.

— Articles du Règlement applicables aux projets de loi et aux propositions

- Discussion générale et discussion des articles (article 52).
- Constitution de sous-commissions (art. 17, 2).
- Amendements (art. 54 et 55, 2).
- Deuxième lecture (article 56).
- Quorum (art. 18, 2 et 3).
- Liste de présence — Publication (art. 18, 4).
- Observations écrites (art. 20, 3).
- Observateurs (art. 20, 4).
- Présence des membres de la Chambre qui ne font pas partie de la Commission (art. 20, 5).
- Présence de l'auteur d'amendement (art. 20, 2).
- Avis et auditions (art. 21, 1 et 2).
- Avis d'une autre commission (art. 21, 3).

BIJLAGE

ONTWERP VAN VADEMECUM
VOOR DE WERKWIJZE IN DE COMMISSIES

INHOUD

	Blz.
I. Taken van de commissies	7
II. Bespreking van de begrotingen	8
III. Bespreking van de voorstellen	10
IV. Informatievergaderingen	10
V. Vragen om uitleg	10
VI. Opdracht van de Commissie van de Buitenlandse Zaken	11
VII. Opdracht van de commissievoorzitter	12
VIII. Vervangingen in de commissies	13
IX. Medewerkers van de politieke fracties	13
X. Werkschema van de commissies	14
XI. Commissiesecretariaat	16
XII. Bandopname en medewerking van de niet-permanente diensten	16

I. Taken van de commissies

Die taken zijn de volgende :

- « onderzoek van de wetsontwerpen en voorstellen » (art. 17, 1 a);
- « het houden van vergaderingen ter informatie van de leden » (art. 17, 1 b);
- « het horen van vragen om uitleg » (art. 17, 1 c).

a) Wetsontwerpen en voorstellen

Artikel 17, 1 a, van het Reglement stelt dat de Commissies tot taak hebben de wetsontwerpen en de voorstellen te bestuderen die hun door de voorzitter van de Kamer worden overgezonden.

— In beginsel zijn alle bepalingen, die de procedure in de openbare vergadering regelen, mutatis mutandis toepasselijk op de procedure in de Commissies.

— Dat reglement bevat nochtans een aantal bijzondere bepalingen die de procedures in de commissies regelen. Zij worden streng toegepast.

— Artikelen van het Reglement die toepasselijk zijn op de wetsontwerpen en voorstellen

- Algemene bespreking en artikelsgewijze bespreking (art. 52).
- Instelling van subcommissies (art. 17, 2).
- Amendementen (art. 54 en 55, 2).
- Tweede lezing (art. 56).
- Quorum (art. 18, 2 en 3).
- Aanwezigheidslijst — Bekendmaking (art. 18, 4).
- Schriftelijke opmerkingen (art. 20, 3).
- Waarnemers (art. 20, 4).
- Aanwezigheid van leden van de Kamer die geen deel uitmaken van de Commissie (art. 20, 5).
- Aanwezigheid van de indiener van een amendement (art. 20, 2).
- Adviezen en hoorzittingen (art. 21, 1 en 2).
- Advies van een andere commissie (art. 21, 3).

Rapport :

- Désignation du rapporteur (art. 17, 3).
- Remplacement du rapporteur (art. 19).
- Contenu (art. 17, 4).
- Dépôt — Délai (art. 19).
- Approbation (art. 17, 5).
- Distribution (art. 17, 6).
- Affaires sans rapport (art. 57).

— Articles du Règlement applicables aux projets de loi

- Priorités (art. 16, 2).
- Renvoi (art. 49, 2 à 5).

— Articles du Règlement applicables aux propositions

- Jonction automatique des propositions aux projets (art. 16, 3).
- Inscription à l'ordre du jour de la proposition à la demande de l'auteur (art. 16, 4).
- Réunion mensuelle prioritaire pour les propositions (art. 16, 5).
- Présence de l'auteur de la proposition (art. 20, 1).
- Retrait (art. 53).
- Incidence financière (art. 51).

b) Réunions d'information des membres

1. Exposés faits par des ministres

Nonobstant les dispositions antérieures de l'article 17, la coutume s'est progressivement instaurée d'entendre des ministres, en dehors du cadre des projets de loi et propositions, sur des problèmes relevant des attributions des commissions et de débattre ensuite de ces problèmes (voir n° IV).

2. Auditions

La compétence des commissions était jusqu'à présent limitée « à la préparation du travail législatif qui est de la compétence spécifique de la commission » (art. 21).

Ce texte permet une interprétation fort large car quel que soit l'objet discuté, on pourra toujours y déceler un lien avec la « compétence spécifique »; d'autre part, une audition peut toujours aboutir sur une initiative législative.

Les travaux en commission ont évolué en ce sens et les commissions procèdent maintenant à des auditions suivies de débats sans que l'objet en soit lié à l'examen de projets ou de propositions.

La procédure en matière d'audition est fixée à l'article 21 du Règlement, que l'audition se rattache ou non à un projet de loi ou à une proposition.

c) Demandes d'explication

Cette nouvelle compétence des commissions correspond à la procédure d'interpellation en séance publique, sans toutefois déboucher sur le dépôt d'ordre du jour qui reste l'apanage des interpellations en séance publique.

Pour la procédure, voir n° V.

II. Examen des budgets

1. Le rapporteur sera désigné avant la distribution du budget

— Pour cette désignation, il sera tenu compte de l'avis donné par la Conférence des Présidents.

— Le rapporteur sera mis en possession d'une épreuve du budget dans les plus brefs délais.

— Il pourra prendre contact avec le conseiller de la Cour des comptes chargé d'assister la commission dans l'examen technique du budget.

— Avec l'aide du secrétaire de la commission, il rassemblera les documents et notes susceptibles d'éclairer la commission dans l'examen du budget, et de l'éclairer lui-même dans l'élaboration du rapport.

2. Note de gestion du Ministre

— Dès la distribution du budget, le président de la commission priera le Ministre de faire parvenir une « note de gestion » à tous les membres de la commission.

Verslag :

- Aanwijzing van de rapporteur (art. 17, 3).
- Vervanging van de rapporteur (art. 19).
- Inhoud (art. 17, 4).
- Indiening — Termijn (art. 19).
- Goedkeuring (art. 17, 5).
- Ronddeling (art. 17, 6).
- Zaken zonder verslag (art. 57).

— Artikelen van het Reglement die op de wetsontwerpen van toepassing zijn

- Voorrang (art. 16, 2).
- Verzending (art. 49, 2 tot 5).

— Artikelen van het Reglement die op de voorstellen van toepassing zijn

- Automatische toevoeging van de voorstellen bij de ontwerpen (art. 16, 3).
- Inschrijving op de agenda van het voorstel op verzoek van de indiener (art. 16, 4).
- Maandelijks vergadering die bij voorrang aan voorstellen gewijd is (art. 16, 5).
- Aanwezigheid van de indiener van het voorstel (art. 20, 1).
- Intrekking (art. 53).
- Financiële gevolgen (art. 51).

b) Vergaderingen ter informatie van de leden

1. Uiteenzettingen van ministers

— Ondanks de vroegere bepalingen van artikel 17 is geleidelijk aan de gewoonte ontstaan om ministers, los van de wetsontwerpen en voorstellen, te horen over vraagstukken die tot de bevoegdheden van de commissie behoren en nadien die vraagstukken te bespreken (zie n° IV).

2. Hoorzittingen

Die bevoegdheid van de commissie was tot nog toe normaal beperkt tot « de voorbereiding van wetgevend werk dat tot haar specifieke bevoegdheid behoort » (art. 21).

Deze tekst kan erg ruim worden geïnterpreteerd want, over welk onderwerp het ook gaat, altijd zal een verband kunnen gevonden worden met de « specifieke bevoegdheid »; voorts kan een hoorzitting steeds in een wetgevend initiatief uitmonden.

De werkzaamheden van de commissie zijn in die zin geëvolueerd en de commissies houden nu hoorzittingen met bespreking zonder dat het onderwerp verband houdt met het onderzoek van wetsontwerpen of voorstellen.

De werkwijze inzake hoorzittingen is vastgelegd in artikel 21 van het Reglement ongeacht of de hoorzitting al dan niet betrekking heeft op een wetsontwerp of een voorstel.

c) Vragen om uitleg

Deze nieuwe bevoegdheid van de commissies is analoog met de interpellatieprocedure in openbare vergadering, zonder dat evenwel tot besluit een dadorde kan worden ingediend. Dat blijft het voorrecht van de interpellaties in openbare vergadering.

Voor de werkwijze, zie n° V.

II. Bespreking van de begrotingen

1. De rapporteur zal worden aangewezen vóór de ronddeling van de begroting

— Bij die aanwijzing zal rekening worden gehouden met het door de Conferentie van Voorzitters verstrekte advies.

— De rapporteur zal zo spoedig mogelijk een drukproef van de begroting ontvangen.

— Hij zal in contact kunnen treden met de raadsheer van het Rekenhof die de commissie moet bijstaan voor het technisch onderzoek van de begroting.

— Samen met de commissiesecretaris zal hij de stukken en nota's verzamelen die de commissie kunnen dienstig zijn bij de bespreking van de begroting en die hem zelf kunnen helpen bij het opstellen van het verslag.

2. Beleidsnota van de Minister

— Zodra de begroting is rondgedeeld, verzoekt de voorzitter van de commissie de Minister om aan alle commissieleden een « beleidsnota » toe te zenden.

— Cette note de gestion dont la synthèse sera donnée dans le rapport doit permettre aux membres de rédiger leurs questions et de préparer la discussion générale dès avant la première réunion de la Commission. Les membres peuvent dès ce moment transmettre leurs questions au secrétaire de la commission.

— Il importe donc que la « note de gestion » soit entre les mains des membres plusieurs jours avant cette première réunion.

La note de gestion sera également demandée si le budget est déposé au Sénat.

3. Collaboration de la Cour des comptes

— La Cour des comptes fera parvenir un document contenant par budget une analyse des budgets départementaux et déléguera un de ses membres pour assister les Commissions permanentes spécialement dans l'examen des questions afférentes aux sous-évaluations et sur-évaluations des crédits.

4. Procédure en Commission

— La première réunion se tiendra la semaine qui suit la distribution du budget (Règlement : au plus tard le dixième jour après la distribution du budget).

— Par dérogation au Règlement (art. 63-2) et pour répondre à un vœu général, la Commission ne tiendra qu'une réunion la première semaine.

— Au cours de cette première réunion, le Ministre donnera éventuellement un bref commentaire de sa note de gestion, ensuite la discussion générale sera entamée.

— La semaine suivante, la Commission se réunira « sans désenclaver » et jusqu'au vote final ».

— Le Ministre remettra au cours de cette semaine, et en tout cas avant le vote final, les réponses aux questions écrites posées la semaine précédente.

5. Le rapport

a) Confection

Le rapport sera élaboré par le rapporteur avec la collaboration du secrétaire de la Commission.

b) Contenu

Conformément à l'article 17-4, le rapport contient « outre l'analyse des délibérations de la Commission, des conclusions motivées qui proposent soit d'adopter le projet ou la proposition, soit de ne pas l'adopter, soit d'adopter les amendements qu'il formule ».

c) Dépôt-délai

Conformément à l'article 19, le Président fera connaître aux présidents des commissions le délai dans lequel il y a lieu de déposer les rapports. Au cas où ce délai ne serait pas observé et où cette carence serait due au rapporteur, le Président de la Chambre demandera à la Commission de désigner un autre rapporteur.

Afin de permettre la distribution rapide des rapports sur les budgets, les « Questions et Réponses » pourront faire l'objet d'une annexe publiée séparément; toutefois, cette procédure est à éviter.

6. Le secrétaire administratif

Outre sa mission essentielle, qui est de tenir le procès-verbal et de collaborer à la rédaction du rapport, le secrétaire administratif est chargé de prendre, conformément aux instructions du Président de la Commission, toutes les dispositions pratiques en vue d'assurer un examen accéléré des budgets et notamment :

- 1) de communiquer aux membres de la Commission la note de gestion du Ministre;
- 2) de prévenir le conseiller de la Cour des comptes qui assistera la commission dans l'examen des budgets;
- 3) de transmettre les questions écrites au Ministre;
- 4) de recevoir les réponses et de les classer par matière, en vue de leur publication dans le rapport ou dans une annexe au rapport;
- 5) de formuler les amendements dans les formes requises et de veiller à leur publication;
- 6) de réunir la documentation et les études en vue de « documenter et d'informer de façon permanente et précise les membres et plus particulièrement le rapporteur de la Commission sur les objets en discussion, ceci visant spécialement la documentation de base, non exclusivement juridique » (voir p. 6 du rapport de M. Verhaegen et consorts, Doc. n° 283/1, S. E. 1979). Dans ce but, il peut demander l'assistance du service d'études et de la Bibliothèque.

— Voornemde beleidsnota, waarvan de samenvatting in het verslag zal worden opgenomen, moet de leden in staat stellen, reeds vóór de eerste vergadering van de Commissie, vragen te redigeren en de algemene bespreking voor te bereiden. De leden kunnen dan reeds hun vragen aan de commissiesecretaris opsturen.

— Het is dus wenselijk dat de leden van de commissie verscheidene dagen vóór die eerste vergadering over de « beleidsnota » kunnen beschikken.

Die beleidsnota zal eveneens worden aangevraagd, wanneer de begroting in de Senaat is ingediend.

3. Samenwerking met het Rekenhof

— Het Rekenhof zal, per begroting, een nota houdende analyse van de begrotingen van de Ministeries toezenden en een van zijn leden afvaardigen om de Vaste Commissies bij te staan, voornamelijk met het oog op de bespreking van vraagstukken die verband houden met een te lage, resp. te hoge raming van de kredieten.

4. Werkwijze in de Commissie

— De eerste vergadering grijpt plaats tijdens de week die volgt op de ronddeling van de begrotingen (Reglement : uiterlijk op de tiende dag na de ronddeling van de begroting).

— In afwijking van artikel 63-2 van het reglement, zal de commissie gedurende de eerste week slechts één vergadering houden.

— Tijdens die eerste vergadering zal de Minister desgewenst zijn beleidsnota bondig kunnen toelichten en zal de algemene bespreking worden aangevat.

— De daarop volgende week zal de Commissie aan één stuk door tot en met de eindstemming vergaderen.

— In de loop van die week moet de Minister de antwoorden op de schriftelijke vragen, die tijdens de voorafgaande week zijn gesteld, zo spoedig mogelijk en alleszins vóór de eindstemming overhandigen.

5. Verslag

a) Redactie

Het verslag wordt opgesteld door de rapporteur met de medewerking van de commissiesecretaris.

b) Inhoud

Overeenkomstig artikel 17-4 bevat het verslag « naast een analyse van de beraadslagingen van de commissie, gemotiveerde conclusies die strekken hetzij tot aanneming van het ontwerp of voorstel, hetzij tot niet-aanneming ervan, hetzij nog tot aanneming van de amendementen waarvan de tekst wordt opgegeven ».

c) Indieningstermijn

Overeenkomstig artikel 19 deelt de voorzitter van de Kamer aan de commissievoorzitters mede binnen welke termijn de verslagen moeten worden ingediend. Wordt deze termijn niet in acht genomen, en is deze tekortkoming aan de rapporteur te wijten, dan vraagt de voorzitter van de Kamer aan de commissie een andere rapporteur aan te wijzen.

Om een spoedige ronddeling van het verslag over een begroting mogelijk te maken, kunnen de « Vragen en Antwoorden » in een apart gepubliceerde bijlage bij het verslag worden gevoegd, maar zulks moet zo mogelijk worden vermeden.

6. De administratief secretaris

Naast zijn hoofdtaak om de notulen uit te werken en mee te werken aan de redactie van het verslag, heeft de administratief secretaris tot taak om overeenkomstig de richtlijnen van de voorzitter van de commissie, alle nodige praktische schikkingen te treffen om een snel onderzoek van de begroting mogelijk te maken en met name om :

- 1) de beleidsnota van de Minister aan de commissieleden mede te delen;
- 2) de Raadsheer van het Rekenhof die de commissie bij het onderzoek van de begrotingen zal bijstaan, te informeren;
- 3) de schriftelijke vragen aan de Minister over te zenden;
- 4) de antwoorden in ontvangst te nemen en ze per onderwerp te rangschikken met het oog op de publicatie ervan in het verslag of in een bijlage daarvan;
- 5) de amendementen in de vereiste vorm op te stellen en ze te publiceren;
- 6) documentaties en studies te bezorgen om « de leden en meer bepaald de rapporteurs van de commissies permanent en nauwkeurig te documenteren en voor te lichten omtrent de behandelde aangelegenheden, wat in het bijzonder geldt voor de basisdocumentatie, die niet uitsluitend van juridische aard is » (zie blz. 6 van het verslag van de heer Verhaegen cs., Stuk n° 283/1, B. Z. 1979). Te dien einde mag hij de studiedienst en de bibliotheek om medewerking verzoeken (zie ook n° XI).

III. Examen des propositions

La règle fondamentale est que dès le début de la procédure l'initiative appartient toujours à l'auteur.

1. L'auteur devra demander la prise en considération de sa proposition.
2. Ensuite, il demandera par écrit au président de la commission que sa proposition soit inscrite à l'ordre du jour à moins que celle-ci n'ait un objet identique à celui d'un projet de loi en discussion; dans ce cas, elle sera jointe automatiquement à ce dernier.
3. Les secrétaires de Commissions dresseront, tous les mois, une liste des propositions dont l'inscription à l'ordre du jour de la Commission a été demandée.
4. Si l'auteur qui a demandé l'inscription de sa proposition à l'ordre du jour est absent à deux reprises, sans motif sérieux, de la réunion au cours de laquelle sa proposition doit être examinée, celle-ci sera inscrite in fine de la liste des propositions figurant à l'ordre du jour.
5. Conformément aux nouvelles dispositions, la Commission tiendra chaque mois une réunion consacrée par priorité aux propositions.

IV. Réunions destinées à l'information des membres

- Les commissions pourront entendre des exposés des Ministres au sujet des matières qui relèvent de leur compétence.
- En ce domaine, l'initiative appartiendra en premier lieu aux commissions; toutefois, l'initiative sera toujours loisible aux Ministres de demander à être entendus par les commissions.
- Il y aura lieu de prendre contact préalablement avec le Ministre concerné en vue de la fixation de la date.
- Les exposés pourront être suivis d'un débat.
- vu leur caractère officiels, les exposés ne feront pas l'objet d'un rapport. Toutefois, le procès-verbal de la réunion pourra être consulté chez le secrétaire de la commission.
- Une procédure similaire sera applicable en ce qui concerne les auditions organisées conformément à l'article 21, la présence des Ministres n'étant toutefois pas automatiquement requise.

V. Demandes d'explication — Procédure

Les membres des commissions pourront désormais introduire en commission des demandes d'explication.

Le rapport de M. Verhaegen et consorts signale qu'« il faudrait exploiter au maximum la possibilité que donne la discussion en commission de nouer un dialogue ouvert » mais qu'« il convient d'éviter que ce moyen de contrôle soit transformé en un moyen d'obstruction ». Il est évident que ce moyen de contrôle ne peut alourdir outre mesure la mission essentielle des commissions qui est et doit rester « l'examen des projets et propositions que le Président leur renvoie ».

Il importe d'ailleurs que les commissions restent maîtresses de leurs travaux et qu'elles organisent ceux-ci en fonction du calendrier des travaux arrêtés par la Chambre elle-même, qui — en aucun cas — ne peut être mis en péril par des demandes d'explication en commission, aussi justifiées soient-elles.

Cette procédure suppose une auto-discipline de la part des membres, notamment en ce qui concerne le respect du temps de parole; mais, compte tenu des considérations qui précèdent, il faudra observer des règles strictes, basées sur l'usage :

- a) le texte de la demande d'explication, qui devra bien entendu porter sur des matières relevant de la compétence de la commission, sera soumis au président de la commission au plus tard au début de la réunion;
- b) le président de la commission — et lui seul — statuera sur la recevabilité, sa décision ne donnant lieu à aucune discussion;
- c) pour apprécier la recevabilité, le président de la commission pourra s'inspirer des dispositions de l'article 70 du Règlement :

— seraient dès lors irrecevables, les demandes d'explication :

1. relatives à des cas d'intérêt particulier ou à des cas personnels;
2. tendant à obtenir exclusivement des renseignements d'ordre statistique;
3. qui constituent des demandes de documentation;
4. qui ont pour unique objet de recueillir des consultations d'ordre juridique;
5. dont l'objet est le même que celui d'une demande d'interpellation, d'un projet de loi ou d'une proposition déposés antérieurement.

Du point de vue positif, la recevabilité des demandes d'explication, pourrait être liée à leur urgence, à leur actualité ou à leur intérêt général.

III. Behandeling van voorstellen

Als fundamentele regel geldt dat het initiatief vanaf het begin van de procedure steeds bij de auteur berust.

1. De auteur moet vragen dat zijn voorstel in overweging wordt genomen.
2. Nadien moet hij schriftelijk aan de voorzitter van de commissie vragen dat zijn voorstel op de agenda wordt geplaatst, tenzij dat voorstel hetzelfde voorwerp heeft als een wetsontwerp dat in behandeling is; in dat geval wordt het er automatisch bijgevoegd.
3. Maandelijks stellen de commissiesecretarissen een lijst op van de voorstellen waarvan de inschrijving op de agenda van de commissie werd gevraagd.
4. Indien de auteur die de inschrijving van zijn voorstel heeft gevraagd, tweemaal zonder geldige reden afwezig is op de vergadering tijdens welke zijn voorstel ter sprake moet komen, zal zijn voorstel achteraan op de lijst van de ingeschreven voorstellen worden geplaatst.
5. Overeenkomstig de nieuwe bepalingen houdt de commissie, elke maand, een vergadering die bij voorrang aan de voorstellen is gewijd.

IV. Vergaderingen ter informatie van de leden

- Over de materies, die tot hun bevoegdheid behoren kunnen de commissies uiteenzettingen van ministers horen.
- Het initiatief daartoe behoort in de eerste plaats aan de commissies, wat niet wegneemt dat de ministers uit eigen beweging mogen vragen door de commissies te worden gehoord.
- Voor de vaststelling van de datum moet voorafgaandelijk contact worden opgenomen met de Minister.
- De uiteenzettingen mogen gevolgd worden door een debat.
- Gelet op de informele aard van de uiteenzettingen wordt hierover geen verslag uitgebracht, maar de notulen van de vergadering zullen ter inzage liggen bij de commissiesecretaris.
- Een gelijkaardige regeling zal gelden voor de overeenkomstig artikel 21 gehouden hoorzittingen met dien verstande dat de aanwezigheid van de ministers niet automatisch vereist is.

V. Vragen om uitleg — Procedure

Aan de commissieleden wordt voortaan de gelegenheid gegeven om in de commissie vragen om uitleg te stellen.

Volgens het verslag van de heer Verhaegen c.s. (Stuk nr 283/1) moet « zoveel mogelijk gebruik worden gemaakt van de mogelijkheid die de bespreking in de commissie biedt om een open dialoog te voeren » maar moet tevens « worden voorkomen dat van dit controlemiddel een obstructiemiddel zou worden gemaakt ». Het spreekt vanzelf dat dit controlemiddel de voornaamste taak van de commissies die erin bestaat en erin moet blijven bestaan « de ontwerpen en voorstellen te bestuderen die hun door de voorzitter van de Kamer worden overgezonden » niet abnormaal mag bezwaren.

Bovendien moeten de commissies meester blijven over hun agenda en moeten zij hun werkzaamheden regelen volgens het schema dat door de Kamer zelf is vastgesteld en dat in geen geval in het gedrag mag komen door vragen om uitleg in de commissie, zelfs al zijn die verantwoord.

Deze regeling veronderstelt dat de leden zelfucht aan de dag leggen, met name voor wat betreft de toegekende spreektijd, maar gelet op bovenstaande overwegingen moet een strenge procedure gevolgd worden, welke steunt op het gebruik :

- a) de tekst van de vraag om uitleg, die vanzelfsprekend tot de bevoegdheid van de commissie moet behoren, wordt ten laatste bij de aanvang van de vergadering aan de commissievoorzitter ter hand gesteld;
- b) de commissievoorzitter, en hij alleen, oordeelt over de ontvanke-lijkheid; over zijn beslissing wordt geen bespreking gehouden.
- c) bij zijn oordeel over de ontvanke-lijkheid kan de commissievoorzitter zich laten leiden door de bepalingen van artikel 70 van het Reglement :

— niet ontvankelijk zouden dus alleszins zijn de vragen om uitleg :

1. die betrekking hebben op zaken van particulier belang of betreffende persoonlijke gevallen;
2. die uitsluitend strekken tot het verkrijgen van statistische gegevens;
3. die strekken tot het bekomen van documentatie;
4. waarmee beoogd wordt juridische adviezen in te winnen;
5. die betrekking hebben op kwesties, nopens welke reeds voordien een interpellatie, een wetsontwerp of voorstel is ingediend.

In positieve zin zou de ontvankelijkheid van de vragen om uitleg afhankelijk kunnen worden gesteld van hun hoogdringendheid, van hun actueel karakter of van het algemeen belang ervan.

d) si la demande d'explication est déclarée recevable le texte en sera remis aussitôt au ministre, qui doit être mis en mesure de consulter éventuellement son cabinet;

e) afin de ne pas perturber le déroulement des autres travaux le président fixera le moment du développement de la demande d'explication sans intervention aucune de la Commission; ce développement, qui aura lieu de préférence à la fin de la réunion, ne pourra dépasser 5 minutes; l'auteur et un orateur par groupe politique disposeront encore, après la réponse du ministre, d'un temps de parole de trois minutes chacun;

f) le texte de la demande d'explication, la réponse et le résumé des interventions seront mentionnés au procès-verbal, qui pourra être consulté chez le secrétaire de la commission.

VI. Tâche de la Commission des Affaires étrangères

1. Outre sa mission réglementaire d'examiner les projets et propositions de loi que le président de la Chambre lui renvoie, de tenir des réunions destinées à l'information des membres et d'entendre des demandes d'explications, la Commission des Affaires étrangères exercera les attributions de l'ancienne Commission des Affaires européennes (art. 83 abrogé).

Cette mission complémentaire a pour but principal de suivre les activités des assemblées internationales auxquelles participent les députés et dont les orientations ou résolutions pourraient avoir une incidence sur la législation nationale ou sur les orientations nationales.

Le rapport de M. Verhaegen et consorts souligne « qu'il n'est pas douteux qu'une collaboration constante et une information mutuelle seront non seulement d'un grand intérêt pour les uns et les autres mais constitueront d'avantage une nécessité si l'on peut éviter qu'un fossé se creuse entre les législateurs nationaux et les futurs « législateurs » européens » (Doc. n° 283/1).

2. Représentation belge dans les assemblées internationales

Cette représentation se répartit entre quatre catégories d'assemblées :

- a) Des députés sont délégués :
 - à l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe (4 membres effectifs et 3 suppléants);
 - à l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale (idem — mêmes députés);
 - au Conseil interparlementaire consultatif de Benelux (11 membres effectifs et 11 suppléants).
- b) Des députés participent aux travaux :
 - de l'Union interparlementaire;
 - de l'Assemblée de l'Atlantique Nord,
 sans être désignés formellement par la Chambre, mais néanmoins en leur qualité de parlementaire.
- c) Des députés assistent régulièrement aux séances des assemblées ci-après, mais en tant que membre de la délégation gouvernementale :
 - l'Assemblée générale des Nations Unies;
 - les Conférences internationales du Travail.
- d) Vingt-quatre Belges siègent au Parlement européen. A l'heure actuelle, onze d'entre eux sont députés, six sont sénateurs et sept n'exercent pas de mandat parlementaire national.

3. Mission de la Commission des Affaires étrangères dans le cadre des organisations internationales

La Commission des Affaires étrangères prend connaissance :

- 1) de tous les documents concernant les problèmes internationaux qui lui sont soumis par la Chambre;
- 2) des rapports établis par le Gouvernement au sujet de l'exécution des traités internationaux.

4. Rapports des délégations belges

- a. Les délégués belges au Conseil de l'Europe, à l'U.E.O. et au Conseil de Benelux informent la Commission des Affaires étrangères ou la commission compétente des travaux des assemblées dont ils sont membres.
- b. La Commission peut en toute occasion inviter les députés qui sont membres des assemblées à donner des éclaircissements au sujet des rapports annuels ou de problèmes dont lesdites assemblées sont saisies et qui peuvent avoir une incidence sur la législation nationale.

5. Bureau de liaison (mission)

Le bureau de liaison auprès du Parlement européen présente chaque année au nom des membres belges, un rapport succinct concernant les

d) indien de vraag om uitleg ontvankelijk wordt verklaard, wordt de tekst ervan onmiddellijk aan de minister overhandigd, die de mogelijkheid moet hebben om eventueel zijn kabinet te raadplegen;

e) om het verloop van de andere werkzaamheden niet te storen, stelt de voorzitter het tijdstip voor de vraag om uitleg vast zonder enige inmenging van de commissie; de uiteenzetting zal bij voorkeur plaats vinden op het einde van de vergadering en mag niet langer duren dan vijf minuten; de auteur en een spreker per politieke fractie beschikken ieder na het antwoord van de minister over één enkele spreektijd van 3 minuten;

f) de tekst van de vraag om uitleg, het antwoord en de samenvatting van de betogen worden opgenomen in de notulen die bij de commissiesecretaris ter inzage liggen.

VI. Taak van de Commissie voor de Buitenlandse Zaken

1. Naast haar reglementaire opdracht om de haar door de voorzitter van de Kamer voorgelegde wetsontwerpen en voorstellen te bespreken, om vergaderingen ter informatie van de leden te beleggen en vragen om uitleg te horen, oefent de Commissie voor de Buitenlandse Zaken de bevoegdheden uit van de vroegere Commissie voor de Europese Zaken (opgeheven art. 83).

Die bijkomende opdracht bestaat hoofdzakelijk in het volgen van de activiteiten van de internationale vergaderingen waaraan volksvertegenwoordigers deelnemen en waarvan de richtlijnen of de resoluties een terugslag kunnen hebben op de nationale wetgeving of op het nationale beleid.

In het verslag van de heer Verhaegen cs. werd beklemtoond « dat het geen twijfel lijdt dat een constante samenwerking en een uitwisseling van informatie niet alleen voor alle partijen van groot nut zal zijn, maar dat zulks bovendien noodzakelijk zal blijken indien men wil voorkomen dat tussen de nationale en toekomstige Europese « wetgevers » een grote kloof ontstaat » (Stuk n° 283/1).

2. Vergaderingen waarin Belgen zitting hebben

Er zijn vier categorieën :

- a) Kamerleden worden afgevaardigd naar de :
 - Raadgevende vergadering van de Raad van Europa (4 leden en 3 plaatsvervangers);
 - Vergadering van de Westeuropese Unie (idem — dezelfde);
 - Raadgevende interparlementaire Beneluxraad (11 leden en 11 plaatsvervangers).
- b. Kamerleden nemen deel aan de werkzaamheden van :
 - de Interparlementaire Unie;
 - de Noordatlantische Vergadering
 zonder daartoe formeel door de Kamer te worden aangesteld maar toch in hun hoedanigheid van Parlements lid.
- c. Tevens wonen kamerleden geregeld o.m. de volgende vergaderingen bij, zij het dan als lid van de regeringsafvaardiging :
 - de algemene vergadering van de Verenigde Naties;
 - de Internationale Arbeidsconferenties.
- d. Vierentwintig Belgen, hebben zitting in het Europese Parlement. Thans zijn elf onder hen kamerlid, zes senator en zeven hebben geen nationaal parlementair mandaat.

3. Opdracht van de Commissie voor de Buitenlandse Zaken i.v.m. de werkzaamheden van deze internationale organen

De Commissie voor de Buitenlandse Zaken neemt kennis van :

- 1) alle documenten betreffende internationale vraagstukken die haar door de Kamer worden voorgelegd;
- 2) de regeringsverslagen over de uitvoering van internationale verdragen.

4. Verslagen van de Belgische afvaardigingen

- a. De Belgische afvaardigingen bij de Raad van Europa, de W.E.U. en de Beneluxraad informeren de commissie voor de Buitenlandse Zaken of de bevoegde commissie over de werkzaamheden van de vergaderingen waarvan zij lid zijn.
- b. De commissie kan de Kamerleden die lid zijn van de afvaardigingen te allen tijde vragen uitleg te verstrekken over deze jaarverslagen of over een vraagstuk dat voorligt bij deze vergaderingen en dat een weerslag kan hebben op de nationale wetgeving.

5. Verbindingsbureau (opdracht)

Namens de Belgische leden legt het verbindingsbureau bij het Europese Parlement eens per jaar een bondig verslag voor over de belang-

principaux problèmes qui ont été traités par le Parlement européen. Tous les membres belges qui sont également membres de la Chambre sont invités à participer à l'examen de ce rapport par la commission.

Ceux qui ne sont pas membres de la Chambre peuvent assister à cette réunion s'ils le désirent.

6. Publication des rapports

La commission décide de publier les rapports en tout ou en partie, soit sous forme de document distinct, soit en annexe au rapport sur le budget des affaires étrangères.

7. Réunions d'information concernant les activités des institutions internationales

Tous les trois mois, la Commission des Affaires étrangères inscrit à son ordre du jour l'examen des travaux des institutions internationales précitées ainsi que, le cas échéant, de ceux de l'Assemblée de l'O. T. A. N. et de l'Union interparlementaire.

Au vu des informations publiées dans le Bulletin d'informations parlementaires, la Commission décide de procéder elle-même à l'examen d'une matière ou de demander l'avis d'une autre commission qui a cette matière dans ses attributions. La Commission peut inviter un Ministre à participer à ces réunions.

8. Réunion de commissions

Les membres belges du Parlement européen qui ne font pas partie de la Chambre peuvent, moyennant l'accord préalable de la commission concernée, participer dans un but informatif, à une de ses réunions. Ils adressent à cet effet une demande au président de la commission. Ils peuvent être invités par une commission à participer, avec voix consultative, à une réunion ou à faire un exposé sur des problèmes qui présentent un intérêt particulier pour la Belgique et qui sont discutés au Parlement européen.

VII. Mission du Président de la Commission

La commission du Règlement a été unanime à souhaiter le renforcement de l'autorité des présidents de commission.

Il est permis de déduire de ce consensus que les articles existants du règlement où les pouvoirs des présidents de commission sont définis doivent être appliqués avec la plus grande rigueur, compte tenu des nouvelles règles établies notamment en ce qui concerne la mission des Commissions (cfr. IV).

Une règle fondamentale doit prévaloir que la commission doit régler ses travaux sans pour autant porter atteinte aux droits de la minorité.

Généralités

a) L'article 5 du règlement est applicable, *mutatis mutandis*, aux présidents de commission. « Les fonctions du président de commission sont de maintenir l'ordre en réunion, de faire observer le règlement, de juger de la recevabilité des textes, de poser les questions et de les mettre aux voix, d'annoncer le résultat des votes et des scrutins, de prononcer les décisions de la commission, de porter la parole en son nom et conformément à son vœu ».

Examens prioritaires

b) Conformément à l'article 16 du Règlement, le président de la commission devra veiller à ce que :

1^o la priorité soit réservée aux budgets (art. 58, 1^o);

2^o la priorité soit ensuite réservée aux projets de loi;

3^o l'initiative parlementaire soit également garantie. A cet égard l'article 16 n^o 5, a été modifié en commissions de telle sorte que les commissions tiennent chaque mois une réunion consacrée par priorité à l'examen des propositions.

Répartition des tâches

c) La tâche du président de la commission gagnera en importance par suite du regroupement des commissions. Il appartiendra en effet, au président d'organiser un roulement entre les diverses matières dont la commission aura à débattre.

Demandes d'explication (cfr. p. 8)

d) Le président de la commission devra veiller à ce que :

1^o la faculté de formuler des demandes d'explication ne dégénère en un moyen d'obstruction;

2^o la réglementation interne applicable en la matière soit observée de manière stricte.

rijkste problemen die in het afgelopen jaar door het Europese Parlement werden behandeld. Bij de bespreking van dit verslag door de commissie worden alle Belgische leden van het Europese Parlement uitgenodigd.

Zij die geen Kamerlid zijn staat het vrij aan deze vergadering al dan niet deel te nemen.

6. Publicatie van de verslagen

De Commissie besluit deze verslagen geheel of gedeeltelijk te publiceren hetzij als afzonderlijk document hetzij als bijlage bij het verslag over de begroting van Buitenlandse Zaken.

7. Informatievergaderingen over de werkzaamheden van de internationale instellingen

Om de drie maanden vermeldt de Commissie voor de Buitenlandse Zaken op haar agenda het onderzoek omtrent de activiteiten van de hierbovenvermelde internationale instellingen alsmede zonodig over de werkzaamheden van de NAVO-vergadering en de Interparlementaire Unie.

Op grond o.m. van de overzichten die in de « Parlementaire Mededelingen » voorkomen, beslist de commissie een bepaald vraagstuk zelf te onderzoeken of indien het tot de specifieke bevoegdheid behoort van een andere commissie, bij deze advies in te winnen. De commissie kan een Minister vragen deze vergadering bij te wonen.

8. Commissievergaderingen

Mits voorafgaand akkoord van de betrokken commissie, kunnen de Belgische afgevaardigden in het Europese Parlement die geen kamerlid zijn, kunnen, een ten informatieve titel aan een van haar vergaderingen deelnemen. De aanvraag daartoe moet worden gericht tot de voorzitter van de commissie. Zij kunnen door een commissie verzocht worden een vergadering bij te wonen of er een uiteenzetting te geven over vraagstukken van bijzonder belang voor België die in het Europese Parlement worden besproken.

VII. Opricht van de Commissievoorzitter

De Commissie voor het Reglement wenste unaniem de versterking van het gezag van de commissievoorzitters.

Daaruit mag worden afgeleid dat de artikelen van het Reglement waarin over de bevoegdheden van de commissievoorzitters wordt gesproken, met inachtneming van de nieuwe regeling uiterst strikt moeten worden toegepast.

Als grondregel moet gelden dat de commissie haar werkzaamheden regelt, zonder daarom afbreuk te doen aan de rechten van de minderheid.

Algemeen

a) Artikel 5 van het Reglement is *mutatis mutandis* van toepassing op de commissievoorzitters: de commissievoorzitter handhaaft de orde ter vergadering, waakt over de naleving van het reglement, oordeelt over de ontvankelijkheid van de teksten, stelt de vraagpunten en brengt ze in stemming, geeft kennis van de uitslag der stemmingen en van de beslissingen van de commissie, voert het woord uit naam van de commissie en overeenkomstig haar wens.

Prioritaire behandelingen

b) Overeenkomstig artikel 16 van het Reglement moet de commissievoorzitter ervoor waken :

1^o dat voorrang wordt verleend aan de behandeling van de begrotingen (art. 58, 1^o);

2^o dat vervolgens voorrang wordt verleend aan de wetsontwerpen en

3^o dat tevens het parlementair initiatief wordt gewaarborgd. In dit verband is artikel 16, n^o 5, gewijzigd in die zin dat eenmaal per maand een vergadering zal worden gehouden die bij voorrang is gewijd aan de behandeling van de voorstellen.

Taakverdeling

c) Ingevolge de hergroepering van de commissies wordt de taak van de commissievoorzitter belangrijker: het komt hem immers toe een beurtrol te organiseren tussen de verschillende materies die in de commissie aan bod zullen komen.

Vragen om uitleg

d) De commissievoorzitter zal er moeten op toezien :

1^o dat de mogelijkheid om vragen om uitleg te stellen niet onttaardt in een obstructiemiddel;

2^o dat de interne regeling die ter zake geldt, strikt wordt nageleefd.

e) Enfin, il devra veiller au respect des conditions qui régissent la présence éventuelle de collaborateurs des groupes politiques (cfr. IX).

VIII. Remplacements en commission

Pour lutter contre l'absentéisme et afin d'éviter que les travaux des commissions ne soient inutilement bloqués, voire même que les réunions ne soient constamment reportées, le quorum n'étant pas atteint, deux nouvelles mesures ont été prises, lesquelles visent par ailleurs la spécialisation :

1^o il sera désigné autant de membres suppléants qu'il y a de membres effectifs, augmentés d'une unité par groupe politique (art. 14-1) (1).

2^o le président de groupe aura également la faculté de remplacer en tout temps des membres effectifs par n'importe quel autre membre du même groupe (art. 14-3).

Si la formule prévue sub 2^o est très souple, il convient cependant qu'elle offre les garanties nécessaires afin de prévenir les abus. C'est pourquoi il doit être satisfait aux conditions suivantes :

a) le remplacement devra être communiqué par écrit au président de la Chambre ou au greffier et ce, avant l'ouverture de la séance de la commission. Le président de la commission en est informé.

b) le remplacement sera mentionné au *Compte rendu analytique* et aux *Annales parlementaires* de la prochaine séance.

Bref commentaire à l'article 14-1

La désignation d'un nombre égal de membres suppléants plus une unité à désigner par chaque groupe politique permet au groupe concerné de désigner des membres plus spécialisés et compétents en diverses matières, appelés à remplacer dans certains cas les membres effectifs, sans être contraint de suivre une procédure compliquée.

à l'article 14-3

La désignation de n'importe quel autre membre du groupe permet de désigner le(s) député(s) spécialiste(s) dans une matière déterminée.

IX. Collaborateurs des groupes politiques

1. Présence des secrétaires des groupes politiques en commission et dans d'autres locaux

Conformément au vœu des groupes politiques les secrétaires des groupes peuvent être appelés en commission pour assister administrativement les membres.

Ces secrétaires peuvent également avoir accès à d'autres locaux, à l'exception de la salle des séances publiques, lorsqu'ils y sont appelés par des membres et uniquement pour la durée de leur mission.

Les secrétaires des groupes politiques doivent se conformer aux nouvelles instructions élaborées par le collège des questeurs.

2. Accès des collaborateurs des centres d'études des partis politiques

Conformément au vœu des chefs des groupes politiques et à la décision du Bureau, des collaborateurs permanents des centres d'études des partis sont autorisés à assister les membres en commission.

Ni les « experts » dits extérieurs aux partis (que ceux-ci consultent quelquefois à titre personnel) ni ceux issus de groupes de pression ne sont admis en commission pour le motif qu'il faut éviter toute pression sur les parlementaires.

Le Bureau a décidé qu'à titre expérimental pour une durée de 3 mois, les collaborateurs permanents des centres d'études des partis — à l'exclusion de tout autre — choisis selon la matière examinée et

e) Hij zal tenslotte moeten waken over de naleving van de voorwaarden die inzake de eventuele aanwezigheid van de medewerkers van de politieke fracties (zie IX).

VIII. Vervangingen in de commissies

Ter bestrijding van het absentisme en ten einde het commissiewerk niet nodeloos te blokkeren en verplicht te zijn de vergaderingen telkens opnieuw uit te stellen bij gebrek aan quorum, werden twee nieuwe maatregelen genomen die overigens de specialisatie bevorderen :

1^o er zullen evenveel plaatsvervangers mogen aangewezen worden als er vaste leden zijn, vermeerderd met één eenheid per politieke fractie (art. 14-1) (1).

2^o aan de fractievoorzitter wordt ook de mogelijkheid geboden om te allen tijde vaste leden te vervangen door om het even welk lid van de fractie (art. 14-3).

De vervanging onder 2^o is zeer soepel. Zij dient echter de gewenste garanties te bieden om misbruiken te voorkomen. Derhalve moet voldaan worden aan volgende voorwaarden :

a) de vervanging moet schriftelijk medegedeeld worden vóór het begin van de vergadering aan de voorzitter van de Kamer of aan de griffier. De voorzitter van de commissie wordt op de hoogte gebracht.

b) de vervanging moet worden vermeld in het *Beknopt Verslag* en in de *Parlementaire handelingen* van de eerstvolgende vergadering.

Bondige commentaar bij artikel 14-1

De aanwijzing van evenveel plaatsvervangers meer één door elke fractie maakt het de betrokken fractie mogelijk meer gespecialiseerde en voor verschillende materies bevoegde leden aan te duiden die in bepaalde gevallen de vaste leden kunnen vervangen zonder gedwongen te zijn een ingewikkelde procedure te volgen.

bij artikel 14-3

Het aanwijzen van om het even welk ander lid van de fractie biedt te mogelijkheid om — bij een bepaald onderwerp — de gespecialiseerde volksvertegenwoordiger(s) aan te duiden.

IX. Medewerkers van de politieke fracties

1. Aanwezigheid van de secretarissen van de politieke fracties in de commissies en in andere lokalen

Overeenkomstig de wens van de politieke fracties kunnen de secretarissen van de fracties tot de commissie worden toegelaten om de leden op administratief gebied bij te staan.

Die secretarissen kunnen eveneens toegang krijgen tot andere lokalen — de zaal van de openbare vergaderingen uitgezonderd — wanneer zij door de leden worden geroepen, en dan uitsluitend voor de duur van hun taak.

De secretarissen van de politieke fracties moeten zich houden aan de nieuwe instructies die door het college van quastoren worden uitgewerkt.

2. Toegang van de medewerkers van de studiecentra der partijen

Overeenkomstig de wens van de fractieleiders en bij besluit van het Bureau wordt het de permanente medewerkers van de studiecentra der partijen toegestaan de leden in de commissie bij te staan.

De « deskundigen » buiten partijverband (die door de partijen soms privaat worden geraadpleegd) noch de deskundigen uit pressiegroepen worden tot de commissie toegelaten, omdat elke vorm van persie op de parlamentsleden moet worden voorkomen.

Het Bureau beslist bij wijze van proef voor een duur van drie maanden de permanente medewerkers van de partijstudiecentra — met uitzondering van alle anderen — die op grond van de onderzochte mate-

(1) S'il appartient en premier lieu aux intéressés de pourvoir à leur remplacement par un suppléant, il n'en reste pas moins qu'un groupe politique doit avoir la faculté de désigner un suppléant, dans le cas où le membre absent l'aurait omis.

(1) Het zijn in de eerste plaats de belanghebbenden die moeten zorgen voor hun vervanging door een plaatsvervanger, maar het moet voor een politieke fractie mogelijk zijn een plaatsvervanger aan te wijzen, wanneer het afwezige lid zulks heeft nagelaten.

pour une commission déterminée, sous la responsabilité des chefs de groupe, auront accès aux réunions des commissions pour apporter leur aide aux membres des groupes respectifs, sans toutefois pouvoir prendre la parole ni pouvoir assister à la séance si aucun parlementaire du groupe n'y participe.

Cette autorisation ne peut porter atteinte aux pouvoirs réglementaires du président de la commission ni à ceux de la commission elle-même. Les litiges qui pourraient surgir seront appréciés par la Conférence des Présidents.

En ce qui concerne les experts, le Bureau rappelle qu'ils peuvent être entendus en commission conformément à l'article 21 du règlement.

Enfin, le Bureau a décidé :

- a) que les présentes décisions devront être appliquées avec toute la souplesse souhaitable;
- b) qu'un badge avec photo sera porté par les secrétaires des groupes et les collaborateurs des centres d'étude;
- c) que la liste des collaborateurs sera communiquée.

X. Plan de travail des commissions

Remarque préliminaire

Le projet de plan de travail ne saurait être qu'indicatif. Il va de soi qu'il conviendra de l'adapter aux circonstances politiques. (Il a été tenu compte des réunions des commissions du Sénat et des réunions des Conseils culturels.)

rie en voor een welbepaalde commissie worden gekozen, onder de verantwoordelijkheid van de fractieleiders toe te laten tot de commissievergaderingen om de leden van de respectieve fracties bij te staan, zonder dat zij evenwel het woord mogen voeren of de vergadering mogen bijwonen indien geen enkel parlementslid van de fractie aanwezig is.

Die vergunning doet geen afbreuk aan de bevoegdheden die de commissievoorzitter of de commissie zelf uit het reglement putten. Mogelijke geschillen zullen door de Conferentie van Voorzitters worden onderzocht en beslecht.

In verband met de deskundigen wijst het Bureau erop dat zij in commissie kunnen worden gehoord overeenkomstig artikel 21 van het reglement.

Tenslotte heeft het Bureau besloten :

- a) dat de onderhavige beslissingen met de gewenste soepelheid zullen worden toegepast;
- b) dat de secretarissen van de fracties en de medewerkers van de studiecentra een kenteken met foto moeten dragen;
- c) dat de lijst van de medewerkers wordt meegedeeld.

X. Werkschema van de commissies

Voorafgaande opmerking

Het ontwerp-werkschema geldt slechts als aanwijzing. Vanzelfsprekend moet het aan de politieke omstandigheden worden aangepast. (Er werd rekening gehouden met de vergadering van de Senaatscommissies en met die van de Cultuurraden.)

	MARDI. — DINSDAG		MERCREDI. — WOENSDAG		JEUDI. — DONDERDAG	
	Avant-midi. — Voormiddag	Après-midi. — Namiddag	Avant-midi. — Voormiddag	Après-midi. — Namiddag	Avant-midi. — Voormiddag	Après-midi. — Namiddag
1 ^{re} et 3 ^e semaines. — 1 ^{ste} en 3 ^e week.	<i>Conseils culturels. — Cultuurraden.</i> 1 ou 2 (1) sauf Education, Politique scientifique et Culture, Justice, Emploi et Politique sociale. Priorité aux Commissions des Finances et de l'Economie (Secteur Classes moyennes). 1 of 2 (1) behalve Opvoeding, Wetenschapsbeleid en Cultuur, Justitie, Tewerkstelling en Sociaal beleid. Voorrang voor de Commissies voor de Financiën en voor het Bedrijfsleven (sector Middenstand).	<i>Conseils culturels. — Cultuurraden.</i> 1 ou 2 (2) sauf Education, Politique scientifique et Culture et Justice. Priorité à la Commission des Finances. 1 of 2 (2) behalve Opvoeding, Wetenschapsbeleid en Cultuur en Justitie. Voorrang voor de Commissie voor de Financiën.	1. Justice. — Justitie (3). 2. Emploi et Politique sociale. — Tewerkstelling en Sociaal Beleid. 3. Intérieur, Affaires générales et Fonction publique. — Binnenlandse Zaken, Algemene Zaken en Openbaar Ambt (3). 4. Infrastructure. — Infrastructuur. 5. Affaires étrangères. — Buitenlandse Zaken. 6. Education, Politique scientifique et Culture. — Opvoeding, Wetenschapsbeleid en Cultuur. 7. Economie (sauf secteur Classes moyennes). — Bedrijfsleven (behalve de sector Middenstand). 8. Défense nationale. — Landsverdediging.	1. Justice. — Justitie (3). 2. Emploi et Politique sociale. — Tewerkstelling en Sociaal Beleid. 3. Intérieur, Affaires générales et Fonction publique. — Binnenlandse Zaken, Algemene Zaken en Openbaar Ambt (3). 4. Infrastructure (secteur Travaux publics). — Infrastructuur (sector Openbare Werken). 5. Economie (sauf secteur Classes moyennes). — Bedrijfsleven (behalve de sector Middenstand). 6. Santé publique, Famille et Environnement. — Volksgezondheid, Gezin en Leefmilieu.	<i>Groupes. — Fracties.</i>	<i>Assemblée. — Plenum.</i>
2 ^e , 4 ^e et éventuellement 5 ^e semaines. — 2 ^e , 4 ^e en ev. 5 ^e week.	1. Finances. — Financiën. 2. Santé publique, Famille et Environnement. — Volksgezondheid, Gezin en Leefmilieu. 3. Education (secteur Education nationale), Politique scientifique et Culture. — Opvoeding (sector Nationale Opvoeding), Wetenschapsbeleid en Cultuur.	1. Défense nationale. — Landsverdediging. 2. Education, Politique scientifique et culture. — Opvoeding, Wetenschapsbeleid en Cultuur. Eventuellement toutes les autres, sauf : — Eventueel alle andere, behalve : 1. Intérieur, Affaires générales et Fonction publique. — Binnenlandse Zaken, Algemene Zaken en Openbaar Ambt. 2. Economie (secteur Economie). — Bedrijfsleven (sector Economie). 3. Justice. — Justitie. 4. Infrastructure (secteur Travaux publics). — Infrastructuur (sector Openbare Werken).	1. Justice. — Justitie (3). 2. Economie. — Bedrijfsleven. 3. Emploi et Politique sociale. — Tewerkstelling en Sociaal Beleid. 4. Intérieur, Affaires générales et Fonction publique. — Binnenlandse Zaken, Algemene Zaken en Openbaar Ambt (3). 5. Infrastructure. — Infrastructuur. 6. Affaires étrangères. — Buitenlandse Zaken. 7. Education, Politique scientifique et Culture. — Opvoeding, Wetenschapsbeleid en Cultuur.	1. Justice. — Justitie (3). 2. Economie. — Bedrijfsleven. 3. Emploi et Politique sociale. — Tewerkstelling en Sociaal Beleid. 4. Intérieur, Affaires générales et Fonction publique. — Binnenlandse Zaken, Algemene Zaken en Openbaar Ambt (3). 5. Infrastructure (secteur Travaux publics). — Infrastructuur (sector Openbare Werken). 6. Santé publique, Famille et Environnement. — Volksgezondheid, Gezin en Leefmilieu.	<i>Groupes. — Fracties.</i>	<i>Assemblée. — Plenum.</i> 1. Naturalisations. — Naturalisaties. 2. Pétitions. — Verzoekschriften.

(1) Seulement en cas de nécessité urgente et après accord des Conseils culturels.

(2) Seulement lorsque les Conseils culturels ne se réunissent pas en séance plénière.

(3) La Conférence des Présidents a exprimé le vœu que la Commission de la Justice et la Commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique ne se réunissent pas simultanément.

(1) Alleen bij dringende noodzaak en na overleg met de Cultuurraden.

(2) Alleen wanneer de Cultuurraden niet in plenumvergadering bijeenkomen.

(3) De Conferentie van Voorzitters heeft de wens uitgesproken dat de Commissie voor de Justitie en de Commissie voor de Binnenlandse Zaken, Algemene Zaken en Openbaar Ambt niet gelijktijdig zouden vergaderen.

XI. Le secrétariat de la commission

a) Le service d'étude et de documentation est chargé de :

1. documenter les commissions de manière précise et permanente au sujet des matières traitées et, en particulier :

2. de mettre à la disposition des membres de la commission la législation de base qui fait l'objet des modifications proposées.

b) La bibliothèque fournira aux commissions toute autre documentation (de caractère juridique et autre).

La documentation sera remise au secrétaire de commission, au plus tard le vendredi après-midi de la semaine qui précède la réunion de la commission.

Les secrétaires administratifs sont chargés en outre des tâches suivantes :

a) assister le président de la commission;

b) établir le « guide » du président de la commission (texte de base, amendements, modifications adoptées, votes).

Ce document faisant l'objet de modifications constantes, il ne peut être mis à la disposition des membres de la commission;

c) assister le rapporteur : le secrétaire administratif est chargé, en principe, de rédiger les procès-verbaux sur la base desquels le rapporteur élabore son rapport; en fait, sa tâche est plus étendue : il aide le rapporteur à concevoir et à élaborer le rapport ainsi qu'à établir le texte adopté par la commission;

d) — établir l'ordre du jour de la séance suivante conformément aux décisions prises par la commission et aux instructions du président;

— informer les Ministres ou leurs collaborateurs des travaux de commission envisagés afin de les mettre en mesure de prendre leurs dispositions;

— de la tenue de la liste des présences;

— de la correspondance;

— et enfin, de la collaboration active avec les fonctionnaires responsables du bulletin d'information.

XII. Enregistrement sur bande en commission et collaboration des services non permanents

Enregistrement sur bande

Dorénavant, les débats en commission pourront être enregistrés sur bande dans le seul but de faciliter la rédaction du procès-verbal.

Pour sauvegarder le caractère confidentiel des débats en commission, cet enregistrement sera effectué à l'usage exclusif du président et du secrétaire administratif.

L'enregistrement sur bande ne pourra donc jamais être mis à la disposition des membres de la commission.

Collaboration des services non permanents

Comme cela se pratique déjà à l'heure actuelle, il pourra être fait appel à la collaboration des services non permanents pour les commissions spéciales constituées pour examiner des projets importants à un rythme accéléré, pour la Commission de Révision de la Constitution et pour des commissions d'enquête parlementaire.

XI. Het commissiesecretariaat

a) De studie- en documentatiedienst wordt ermede belast :

1. de commissies permanent en nauwkeurig te documenteren omtrent de behandelde aangelegenheden, en met name :

2. de basiswetgeving waarvoor wijzigingen worden voorgesteld, ter beschikking te stellen van de commissieleden.

b) De bibliotheek zal aan de commissies de andere documentatie (van juridische aard en andere) bezorgen.

De bedoelde documentatie zal aan de commissiesecretaris worden afgegeven uiterlijk de vrijdagmiddag van de week die de commissievergadering voorafgaat.

Bovendien hebben de administratieve secretarissen tot taak :

a) de commissievoorzitter bij te staan;

b) de « gids » van de commissievoorzitter (basistekst, amendementen, aangenomen wijzigingen, stemmingen) op te maken.

Daar dit stuk permanent moet worden aangepast, kan dit niet ter beschikking van de commissieleden worden gesteld;

c) de rapporteur bij te staan : in principe is de administratief secretaris belast met het opstellen van de notulen aan de hand waarvan de rapporteur zijn verslag kan opstellen; in werkelijkheid reikt zijn taak verder, met name tot het bijstaan van de rapporteur in de conceptie en uitwerking van het verslag en de door de commissie aangenomen tekst;

d) — de agenda van de volgende vergadering op te stellen, overeenkomstig de door de commissie genomen beslissingen en de richtlijnen van de voorzitter;

— de Ministers of hun medewerkers op de hoogte te brengen van de geplande commissiewerkzaamheden ten einde hen in staat te stellen de nodige schikkingen te treffen;

— de aanwezigheidslijst bij te houden;

— de briefwisseling te voeren;

— en tenslotte : actieve medewerking met de ambtenaren die instaan voor het informatieblad.

XII. Bandopname in de commissie en medewerking van de niet-permanente diensten

Bandopname

Voortaan zullen de debatten in de commissies op band kunnen worden opgenomen uitsluitend om het opstellen van de notulen te vergemakkelijken.

Om het vertrouwelijke karakter van de commissiebespreking te vrijwaren, zal die opname uitsluitend ten dienste van de voorzitter en van de administratief secretaris gebeuren.

De bandopname zal dus nooit ter beschikking van de commissieleden kunnen worden gesteld.

Medewerking van de niet-permanente diensten

Voor bijzondere commissies die worden opgericht om in een versneld tempo belangrijke ontwerpen te bespreken, voor de Commissie voor de Herziening van de Grondwet en voor commissies voor parlementair onderzoek, zal — zoals thans gangbaar is — een beroep worden gedaan op de medewerking van de niet-permanente diensten.